

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 OCTOBRE 1947.

8 OCTOBER 1947.

PROJET DE LOI sur la protection du Fonds de Commerce.

WETSONTWERP houdende bescherming van de Handelszaak.

AMENDEMENTS

AMENDEMENTEN

PRESENTES PAR M. HUMBLET.

VOORGESTELD DOOR DE HEER HUMBLET.

ART. 62.

ART. 62.

Au dernier alinéa :

In de eerste alinea :

1) *supprimer les mots :*1) *de woorden weglaten :*

- a) « tels qu'ils existent au moment de la cession ».
- b) « et l'achalandage ».
- c) « mais à l'exclusion en tout cas des marchandises ».

- a) « zoals deze op het ogenblik van de afstand bestaan ».
- b) « en de bekanting ».
- c) « maar in ieder geval met uitsluiting van de koopwaar »

2) *ajouter :*

2) :

a) *après les mots « mobilier commercial », les mots « ou industriel ».*

a) *het woord « handelsinboedel » vervangen door de woorden « handels- of nijverheidsinboedel ».*

b) *in fine, la phrase suivante : « Il peut comprendre les matières premières et marchandises en stock, à concurrence de cinquante pour cent de leur valeur ».*

b) *in fine, volgende volzin toevoegen : « het mag de grondstoffen en koopwaren in voorraad omvatten, tot beloop van vijftig ten honderd van hun waarde ».*

ART. 63.

ART. 63.

Au premier alinéa, après les mots « acte sous seing privé », supprimer les mots « dûment enregistré ».

In de eerste alinea, vóór de woorden « onderhandse akte » de woorden « behoorlijk geregistreeerde » weglaten.

Voir :

Zie :

27 : *Projet de loi.*
339 : *Amendements*
362 : *Amendements*
385 : *Amendements*

27 : *Wetsontwerp.*
339 : *Amendementen.*
362 : *Amendementen.*
385 : *Amendementen.*

ART. 68.

Ajouter in fine : « en faveur seulement des banques et établissements de crédit agréés par le Gouvernement et se soumettant, pour ce genre d'opérations, aux conditions déterminées par l'arrêté d'agrément ».

ART. 69.

Après les mots « acte sous seing privé », supprimer le mot « enregistré ».

ART. 70.

1) A la première phrase, supprimer les mots :

- a) « existant à la date du nantissement ».
- b) « et l'achalandage ».

2) A la même phrase, après les mots « le nom commercial », ajouter les mots « le matériel et ».

3) Terminer le premier alinéa après les mots « la clientèle ».

4) Ajouter un second alinéa ainsi libellé : « Il peut grever les matières premières et marchandises en stock, à concurrence de cinquante pour cent de leur valeur ».

5) Ouvrir un troisième alinéa à partir de la phrase commençant par les mots : « Il peut être étendu par la convention... »

6) Au dernier alinéa, supprimer la phrase : « Il ne peut grever les marchandises ».

ART. 71.

Supprimer le second alinéa.

ART. 87.

1) Au septième alinéa, remplacer « cinq jours » par « quinze jours ».

2) Au dernier alinéa, remplacer « huit jours » par « quinze jours ».

ART. 68.

Dit artikel doen luiden als volgt :

« De handelszaak mag, in de door onderhavige wet bepaalde voorwaarden, alleen in pand gegeven worden ten voordele van de door de Regering erkende banken en kredietinstellingen, mits zich voor dergelijke verrichtingen te onderwerpen aan de door het toelatingsbesluit vastgestelde voorwaarden ».

ART. 69.

Vóór de woorden « onderhandse akte » het woord « geregistreerde » weglaten.

ART. 70.

1) In de eerste volzin, de woorden :

- a) « op de datum der verpanding bestaande ».
- b) « en de beklanting »

weglaten.

2) In dezelfde volzin, na de woorden « de handelsnaam » de woorden « het materieel en » toevoegen.

3) De eerste alinea na de woorden « de beklanting » eindigen.

4) Een tweede alinea toevoegen, luidend als volgt : « Zij kan de grondstoffen en koopwaren in voorraad bezwaren tot beloop van vijftig ten honderd van hun waarde ».

5) Een derde alinea openen met de volzin aanvangend met de woorden : « Zij kan, bij overeenkomst tussen partijen... »

6) In de laatste alinea, de volzin : « Ze mag de koopwaren niet bezwaren » weglaten.

ART. 71.

De tweede alinea weglaten.

ART. 87.

1) In de zevende alinea, de woorden « vijf dagen » vervangen door de woorden « vijftien dagen ».

2) In de laatste alinea, de woorden « acht dagen » vervangen door de woorden « vijftien dagen ».

ART. 90.

Au premier alinéa, supprimer les mots « sur timbre ».

ART. 93.

Supprimer, in fine, les mots « même en tant qu'ils portent sur les marchandises ».

ART. 90.

In de eerste alinea, de woorden « op zegel » weglaten.

ART. 93.

In fine de woorden « zelfs dan wanneer ze op koopwaren slaan » weglaten.

P. HUMBLE
